

OSPEDALE CASA DI CURA
DELLA BREGAGLIA

**RAPPORTO E RENDICONTO
AMMINISTRATIVO**

2013

<u>Organo direttivo</u>	<u>Direzione</u>
Dicastero Ospedale	Medico responsabile: Hans Bänninger
Pedroni Bruno, presidente	Capoinfermiera: Rea Christ
Giovanoli Tanja	Amministratore: Orlando Giovannini
Ruinelli Werner	

Organo di controllo

Dipartim. di giustizia, polizia e sanità dei Grigioni, ufficio controllo e finanze Coira

Fiduciaria Pricewaterhouse Coopers SA, Coira

Commissione di Gestione
Comune di Bregaglia

Crüzer Stefano
Ganzoni Veronica
Eichelberg Tobias

Giornate di cura:	2012		2013
Ospiti reparto cura	12'618		13'557
Aumento giornate di cura			939
Casi/ giornate di cura reparto acuti			
	2012	2013	Differenza
Casi trattati	76	56	Diminuzione 20

BILANCIO

Conto	Denominazione	2012	2013	Diff. in FR.	Diff. in %
1	ATTIVI	8'034'594.03	8'008'431.59	-26'162.44	-0.33 %
10	Sostanza circolante	3'689'659.03	3'721'999.44	32'340.41	0.88 %
100	Cassa	8'814.66	6'419.48	-2'395.18	-27.17 %
1000.00	Cassa contabilità	8'814.66	6'419.48	-2'395.18	-27.17 %
101	Posta	1'481'708.59	1'409'016.14	-72'692.45	-4.91 %
1010.00	C.C.P 70-3175-1/contabilità	557'147.79	482'201.74	-74'946.05	-13.45 %
1010.01	Conto deposito PC	924'560.80	926'814.40	2'253.60	0.24 %
102	Banche	1'036'832.69	1'040'478.55	3'645.86	0.35 %
1021	Banca Cantonale Grigione	801'289.49	964'699.29	163'409.80	20.39 %
1021.00	BCG,Coira CG 239.062.000	606'597.76	733'863.51	127'265.75	20.98 %
1021.02	BCG,Coira CG 239.062.002	132'895.91	206'294.01	73'398.10	55.23 %
1021.03	BCG,Coira CG 239.062.003	61'795.82	24'541.77	-37'254.05	-60.29 %
1022	Banca popolare di Sondrio	235'543.20	75'779.26	-159'763.94	-67.83 %
1022.00	BPS,St.Moritz 0121788/007.000.001	55'643.01	55'793.58	150.57	0.27 %
1022.05	BPS, St.Moritz; Investimenti	179'900.19	19'985.68	-159'914.51	-88.89 %
105	Conti transitori	-739.90	-745.70	-5.80	0.78 %
1052	Conti di transito dei flussi di capitale	-739.90	-745.70	-5.80	0.78 %
1052.01	Banca conto di transito/ESR				
1052.02	Conto transito studio medico e CM		-106.80	-106.80	
1052.03	GKB-DTA Creditori				
1052.06	Banca di transito / DTA Salari				
1052.09	Ospiti/ contanti spiccioli	-739.90	-638.90	101.00	-13.65 %
106	Pretese da forniture e prestazioni	809'600.40	963'811.16	154'210.76	19.05 %
1061	Debitori pazienti	705'202.35	876'057.15	170'854.80	24.23 %
1061.00	Debitori ospiti acuti e reparto	661'857.50	833'456.45	171'598.95	25.93 %
1061.11	Debitori studio medico	79'344.85	59'600.70	-19'744.15	-24.88 %
1061.90	Delcredere per tutti i debitori.	-36'000.00	-17'000.00	19'000.00	-52.78 %
1062	Altri debitori	41'862.64	30'540.91	-11'321.73	-27.04 %
1062.00	Altri debitori	17'992.45	23'220.45	5'228.00	29.06 %
1062.02	Debitore imposta preventiva	4'153.54	5'730.46	1'576.92	37.97 %
1062.04	Salari negativi	214.05		-214.05	-100.00 %
1062.05	Debitore assegni figli	19'502.60	1'590.00	-17'912.60	-91.85 %
1065.00	Posizioni aperte /Conguaglio				
1066	Contributi (nostri averi)	62'535.41	57'213.10	-5'322.31	-8.51 %
1066.01	Contributi Cantone GR	62'535.41	57'213.10	-5'322.31	-8.51 %
1066.02	Contributi da Regione Bregaglia				
107	Scorta merce	153'611.74	139'691.63	-13'920.11	-9.06 %
1070.00	Scorta generi alimentari	8'686.20	8'522.65	-163.55	-1.88 %
1070.10	Scorta merci	65'182.50	56'263.80	-8'918.70	-13.68 %
1070.20	Scorta medicinali	79'743.04	74'905.18	-4'837.86	-6.07 %
109	Delimitazione attiva	199'830.85	163'328.18	-36'502.67	-18.27 %
1090.00	Transitori attivi	199'830.85	163'328.18	-36'502.67	-18.27 %
1090.10	Transitori fornitori				
11	Sostanza fissa	4'344'935.00	4'286'432.15	-58'502.85	-1.35 %
110	Immobili e terreni	4'035'617.75	3'787'730.75	-247'887.00	-6.14 %
1100	Terreni	2.00	2.00		

BILANCIO

Conto	Denominazione	2012	2013	Diff. in FR.	Diff. in %
1100.01	Parcella 914 Flin	1.00	1.00		
1100.02	Parcella 915 Flin	1.00	1.00		
1101	Immobili ospedale	4'035'615.75	3'787'728.75	-247'887.00	-6.14 %
1101.01	Ospedale vecchio	6'316'500.00	6'316'500.00		
1101.02	Casa di cura	8'109'600.00	8'109'600.00		
1101.03	Autorimessa e legnaia vecchia	150'100.00	150'100.00		
1101.04	Officina e locale container	67'100.00	67'100.00		
1101.05	Stalletta capre	46'200.00	46'200.00		
1101.07	Casa Lisetta Cinguella, Soglio	316'300.00	316'300.00		
1101.08	Casa Montaccio, Stampa	1.00	1.00		
1101.09	Posteggio personale	39'475.05	39'475.05		
1101.11	Rett.Valore Ospedale vecchio	-6'316'499.00	-6'316'500.00	-1.00	
1101.12	Rett.Valore Casa di cura	-4'167'842.90	-4'411'130.90	-243'288.00	5.84 %
1101.13	Rett. Valore Autorimessa e legnaia vecchia	-150'099.00	-150'100.00	-1.00	0.00 %
1101.14	Rett.Valore Officina e locale container	-34'485.40	-36'501.40	-2'016.00	5.85 %
1101.15	Rett. Valore Stalletta capre	-23'744.00	-25'136.00	-1'392.00	5.86 %
1101.17	Rett. Valore Casa lisetta Cinquella Soglio	-316'299.00	-316'300.00	-1.00	0.00 %
1101.19	Rett. Valore Posteggio personale	-691.00	-1'879.00	-1'188.00	171.92 %
111	Apparecchiature tecniche e mediche	147'911.35	108'323.35	-39'588.00	-26.76 %
1110	Apparecchiature mediche	22'031.50	15'431.50	-6'600.00	-29.96 %
1110.00	Apparecchiature mediche	225'395.00	225'395.00		
1110.01	Rett. Valore Apparecchiature mediche	-203'363.50	-209'963.50	-6'600.00	3.25 %
1112	Veicoli	76'500.00	58'500.00	-18'000.00	-23.53 %
1112.01	Ambulanza	103'217.00	103'217.00		
1112.02	Rett. Valore Ambulanza	-26'717.00	-44'717.00	-18'000.00	67.37 %
1113	Altri mobili	49'379.85	34'391.85	-14'988.00	-30.35 %
1113.01	Mobili	143'590.00	143'590.00		
1113.02	Rett. Valore Mobili	-102'863.00	-113'339.00	-10'476.00	10.18 %
1113.04	Impianti informatica (Hart/-Software)	130'850.85	130'850.85		
1113.05	Rett. Valore Impianti informatica (Hard/-Softw)	-122'198.00	-126'710.00	-4'512.00	3.69 %
1113.99	Investimenti a partire da fr. 10'000.00				
112	Installazioni	161'405.90	230'378.05	68'972.15	42.73 %
1120.00	Installazioni comuni	154'778.90	243'248.05	88'469.15	57.16 %
1120.01	Rett. Valore installazioni comuni	-25'740.00	-35'325.00	-9'585.00	37.24 %
1120.02	Installazioni specifiche	198'265.00	198'265.00		
1120.03	Rett. Installazioni specifiche	-165'898.00	-175'810.00	-9'912.00	5.97 %
113	Investimenti finanziari		160'000.00	160'000.00	
1130.01	Obbligazioni cassa		160'000.00	160'000.00	
114					
2	PASSIVI	8'034'594.03	7'683'503.34	-351'090.69	-4.37 %
20	Capitale da terzi	1'902'452.47	1'873'307.24	-29'145.23	-1.53 %
200	Debiti a breve scadenza	295'603.25	79'890.10	-215'713.15	-72.97 %
2000.00	Creditori fornitori	295'603.25	79'890.10	-215'713.15	-72.97 %
201	Altri debiti a breve scadenza	69'675.15	189'899.52	120'224.37	172.55 %
2010.00	Creditori salario				
2010.01	Creditori imposta alla fonte		90'444.60	90'444.60	
2010.02	Creditori previdenza professionale		1'929.50	1'929.50	
2010.03	Creditore AVS, AD	68'399.40		-68'399.40	-100.00 %
2010.04	Creditore assicurazione infortuni		11'559.03	11'559.03	
2010.06	Creditore cassa malati		26'791.24	26'791.24	
2010.07	Creditore assegni figli				
2010.08	Creditori quote sindacali				

BILANCIO

Conto	Denominazione	2012	2013	Diff. in FR.	Diff. in %
2010.09	Creditore tredicesima				
2010.20	Creditore IVA	1'275.75	1'225.20	-50.55	-3.96 %
2010.99	Altri creditori		57'949.95	57'949.95	
204	Delimitazione passiva	104'560.55	170'904.10	66'343.55	63.45 %
2040.00	Transitori passivi	104'560.55	170'904.10	66'343.55	63.45 %
206	Debiti finanziari a lungo termine	387'200.00	290'300.00	-96'900.00	-25.03 %
2060.01	Prestito Seco, Berna	387'200.00	290'300.00	-96'900.00	-25.03 %
208	Accantonamenti a lungo termine	1'045'413.52	1'142'313.52	96'900.00	9.27 %
2080.02	Accantonamenti magg. entr.Regione	1'045'413.52	1'142'313.52	96'900.00	9.27 %
21	Capitale proprio	408'941.76		-408'941.76	-100.00 %
210	Riserve, Utile riportato	408'941.76		-408'941.76	-100.00 %
2120.00	Finanziameto istituzioni pubbliche	408'941.76		-408'941.76	-100.00 %
22	Fondi e Capitali di fondazione	98'132.15	106'352.15	8'220.00	8.38 %
2200.04	Donazioni	98'132.15	106'352.15	8'220.00	8.38 %
23	Fondo investimenti	5'625'067.65	5'703'843.95	78'776.30	1.40 %
2300.00	Fondo investimenti	5'625'067.65	5'703'843.95	78'776.30	1.40 %
	Profitto		324'928.25	-324'928.25	

Perdita e profitti

Conto	Denominazione	2012	2013	Diff. in FR.	Diff. in %
3	Salari e oneri sociali	4'209'672.17	4'261'576.76	51'904.59	1.23 %
30	Salari di medici e altre	3'465'755.02	3'522'284.89	56'529.87	1.63 %
300	Salari	3'518'451.82	3'653'729.34	135'277.52	3.84 %
3001	Salari Medici	314'133.20	315'076.00	942.80	0.30 %
3001.10	Salario medico primario	163'904.20	143'104.20	-20'800.00	-12.69 %
3001.30	Salario medico assistente	37'122.50	29'142.30	-7'980.20	-21.50 %
3001.40	Salario altri medici	113'106.50	142'829.50	29'723.00	26.28 %
3002	Salari personale di cura	1'787'663.62	1'844'853.65	57'190.03	3.20 %
3002.00	Salario person. infermieristico	1'787'663.62	1'840'746.05	53'082.43	2.97 %
3002.01	Salari All.Scuola Infermieri		4'107.60	4'107.60	
3003	Salari pers. altre discipline mediche	394'017.65	462'252.24	68'234.59	17.32 %
3003.00	Salari pers. altre discipline mediche	394'017.65	462'252.24	68'234.59	17.32 %
3004	Altri salari	1'022'637.35	1'031'547.45	8'910.10	0.87 %
3004.00	Salari amministrazione	162'066.65	159'015.60	-3'051.05	-1.88 %
3004.10	Salari personale di servizio	849'324.35	858'029.75	8'705.40	1.03 %
3004.30	Salari personale tecnico	11'246.35	14'502.10	3'255.75	28.95 %
308	Prestazioni dalla previdenza sociale	-52'696.80	-131'444.45	-78'747.65	149.44 %
3080.00	Prestazioni dalla previdenza sociale	-52'696.80	-131'444.45	-78'747.65	149.44 %
37	Oneri sociali	461'914.70	478'152.62	16'237.92	3.52 %
370	AHV, IV, EO, ALV, FAK	286'614.60	289'075.00	2'460.40	0.86 %
3700.00	AVS + AD	221'114.85	222'202.10	1'087.25	0.49 %
3700.01	CAF	65'499.75	66'872.90	1'373.15	2.10 %
371	Previdenza professionale	147'255.70	157'514.30	10'258.60	6.97 %
3710.00	Previdenza professionale	147'255.70	157'514.30	10'258.60	6.97 %
372	Cassa malattia e assicurazioni	27'146.50	31'563.32	4'416.82	16.27 %
3720.00	Cassa malati e assicurazioni	27'146.50	31'563.32	4'416.82	16.27 %
379	Altri oneri sociali	897.90		-897.90	-100.00 %
3790.00	Div. altre spese personale	897.90		-897.90	-100.00 %
38	Onerari dei medici	235'561.40	234'026.90	-1'534.50	-0.65 %
380	Onerari medici	235'561.40	234'026.90	-1'534.50	-0.65 %
3800.00	Onerario medico/studio	235'561.40	234'026.90	-1'534.50	-0.65 %
39	Altri costi del personale	46'441.05	27'112.35	-19'328.70	-41.62 %
390	Assunzioni		2'094.80	2'094.80	
3900.00	Assunzioni		2'094.80	2'094.80	
391	Corsi di perfezionamento,	21'728.85	18'822.40	-2'906.45	-13.38 %
3910.00	Formazioni	3'731.00	960.00	-2'771.00	-74.27 %
3920.00	Aggiornamento	17'997.85	17'862.40	-135.45	-0.75 %
398	Costi personale secondari	24'712.20	6'195.15	-18'517.05	-74.93 %
3980.00	Costi secondari personale	24'712.20	6'195.15	-18'517.05	-74.93 %

Perdita e profitti

Conto	Denominazione	2012	2013	Diff. in FR.	Diff. in %
4	Altri costi d'esercizio	1'625'211.17	1'626'419.54	1'208.37	0.07 %
40	Fabbisogno medico	597'199.15	546'633.49	-50'565.66	-8.47 %
400	Medicamenti e altri prodotti medicinali	498'241.35	455'361.88	-42'879.47	-8.61 %
4000.00	Medicinali	487'250.45	391'668.60	-95'581.85	-19.62 %
4000.10	Sangue		196.00	196.00	
4000.30	Prodotti disinfettanti	6'523.45	3'183.48	-3'339.97	-51.20 %
4000.80	Medicamenti non pagati dalle		106.90	106.90	
4000.90	Altri prod.medicinali	4'467.45	60'206.90	55'739.45	1247.68 %
401	Materiale di medicazione, strumenti ,utensili	72'346.90	71'011.76	-1'335.14	-1.85 %
4010.00	Materiale di fasciatura	4'492.85	9'195.03	4'702.18	104.66 %
4010.10	Materiale di suture		77.75	77.75	
4010.40	Materiale d'incontinenza	30'313.40	29'752.25	-561.15	-1.85 %
4010.50	Istrumenti e vetri medic.	979.15	249.75	-729.40	-74.49 %
4010.60	Utensili	6'207.45	1'416.70	-4'790.75	-77.18 %
4010.70	Materiale di laboratorio	4'904.00	5'313.40	409.40	8.35 %
4010.90	Materiale monouso	19'671.05	24'794.13	5'123.08	26.04 %
4010.95	Materiale non pagato dalle	5'779.00	212.75	-5'566.25	-96.32 %
403	Film e materiale di fotografia	1'186.55	1'161.10	-25.45	-2.14 %
4030.00	Materiale radiografie	1'186.55	559.30	-627.25	-52.86 %
4030.10	Materiale di sviluppo		601.80	601.80	
404	Prodotti chimici, reagenti e agenti diagnostici	5'585.45	3'982.65	-1'602.80	-28.70 %
4040.20	Gas compresso	5'585.45	3'982.65	-1'602.80	-28.70 %
405	Prestazioni mediche, diagnostiche fornite da terzi	13'242.05	14'737.75	1'495.70	11.30 %
4050.00	Laboratorio esterno	11'704.80	13'347.85	1'643.05	14.04 %
4050.20	Prestaz. mediche fornite da terzi	1'537.25	1'359.90	-177.35	-11.54 %
4050.90	Altre prestazioni med. fornite da terzi		30.00	30.00	
409	Altro materiale medico	6'596.85	378.35	-6'218.50	-94.26 %
4090.00	Altro materiale medico	6'596.85	378.35	-6'218.50	-94.26 %
41	Prodotti Alimentari	188'971.58	193'916.55	4'944.97	2.62 %
410	Alimentari	188'971.58	193'916.55	4'944.97	2.62 %
4100.00	Carne salumi e pesci	45'599.56	46'610.05	1'010.49	2.22 %
4100.10	Pane e biscotti	10'224.41	10'366.25	141.84	1.39 %
4100.30	Latte, formaggio, burro e uova	48'478.90	51'540.23	3'061.33	6.31 %
4100.40	Riso, cereali e pasta	3'613.82	3'107.91	-505.91	-14.00 %
4100.50	Verdura e frutta	42'528.93	39'459.54	-3'069.39	-7.22 %
4100.60	Bevande	9'525.25	10'919.71	1'394.46	14.64 %
4100.70	Olio comm. e grassi	2'017.09	2'749.41	732.32	36.31 %
4100.90	Altri Generi alimentari	26'983.62	29'163.45	2'179.83	8.08 %
42	Altre spese domestiche	42'864.14	46'471.00	3'606.86	8.41 %
420	Tessili	42'864.14	46'471.00	3'606.86	8.41 %
4200.00	Tessili e stoffe	8'601.35	16'222.76	7'621.41	88.61 %
4200.10	Articoli casalinghi	32'493.29	9'095.42	-23'397.87	-72.01 %
4200.20	Vasellame e stoviglie	1'769.50	21'152.82	19'383.32	1095.41 %
43	Manutenzione e riparazione	96'019.80	87'733.94	-8'285.86	-8.63 %
430	Manuettzione e riparazione	90'687.20	86'688.89	-3'998.31	-4.41 %
4300.00	Man.rip. mobili e immobili	90'687.20	82'368.89	-8'318.31	-9.17 %
4300.20	Man.rip. inst. di media durata		4'320.00	4'320.00	
438	Arnesi e utensili tecnici/officina	5'332.60	1'045.05	-4'287.55	-80.40 %
4380.00	Arnesi e utensili offic.s.tecnico	5'332.60	1'045.05	-4'287.55	-80.40 %

Perdita e profitti

Conto	Denominazione	2012	2013	Diff. in FR.	Diff. in %
44	Spese per gli investimenti	358'703.82	358'394.90	-308.92	-0.09 %
440	Investimenti (secondo CCO)	26'465.90	43'845.60	17'379.70	65.67 %
4400.00	Investimenti fino a Fr. 10'000.00	26'465.90	43'845.60	17'379.70	65.67 %
442	Ammortamenti	303'752.00	306'972.00	3'220.00	1.06 %
4420.00	Ammortamenti	303'752.00	306'972.00	3'220.00	1.06 %
444	Altri affitti	28'485.92	7'577.30	-20'908.62	-73.40 %
4440.00	Altri affitti incl. Leasing	28'485.92	7'577.30	-20'908.62	-73.40 %
45	Acqua ed energie	70'778.80	70'353.15	-425.65	-0.60 %
450	Elettricità e altre energie	61'778.80	39'017.25	-22'761.55	-36.84 %
4500.00	Energia elettrica	29'378.20	20'072.25	-9'305.95	-31.68 %
4500.10	Olio combustibile/riscaldamento	10'500.60		-10'500.60	-100.00 %
4500.20	Truciolli a legna	21'900.00	18'945.00	-2'955.00	-13.49 %
451	Acqua	9'000.00	31'335.90	22'335.90	248.18 %
4510.00	Acqua	9'000.00	31'335.90	22'335.90	248.18 %
46	Costi degli interessi	2'264.35	1'897.73	-366.62	-16.19 %
469	Interessi passivi	2'264.35	1'897.73	-366.62	-16.19 %
4690.00	Altri interessi e spese bancarie	2'264.35	1'897.73	-366.62	-16.19 %
47	Spese amministrative	195'969.40	222'399.87	26'430.47	13.49 %
470	Materiale di cancelleria	16'125.78	19'527.92	3'402.14	21.10 %
4700.00	Materiale d'ufficio	16'125.78	19'527.92	3'402.14	21.10 %
471	Telefoni, porti, CCP	35'266.40	52'711.40	17'445.00	49.47 %
4710.00	Telefoni, porti e altre spese	35'266.40	52'711.40	17'445.00	49.47 %
472	Giornali e documentazioni	1'760.30	1'245.40	-514.90	-29.25 %
4720.00	Giornali abbonamenti	1'760.30	1'245.40	-514.90	-29.25 %
473	Spese amministrative	18'115.20	23'463.10	5'347.90	29.52 %
4730.00	Spese amministrative	18'115.20	23'463.10	5'347.90	29.52 %
474	Spese	6'654.50	11'263.75	4'609.25	69.27 %
4740.00	Spese	6'654.50	11'263.75	4'609.25	69.27 %
475	Prestazioni amministrative da terzi	58'259.00	63'931.85	5'672.85	9.74 %
4750.00	Prestazioni amministrative da terzi	58'259.00	63'931.85	5'672.85	9.74 %
478	Costi informatici	55'216.57	48'863.25	-6'353.32	-11.51 %
4780.00	Costi informatici	55'216.57	48'863.25	-6'353.32	-11.51 %
479	Altri costi amministrativi	4'571.65	1'393.20	-3'178.45	-69.53 %
4790.00	Altri costi amministrativi	4'571.65	1'393.20	-3'178.45	-69.53 %
48	Altre spese per i pazienti	8'650.85	4'579.71	-4'071.14	-47.06 %
480	Trasporti di pazienti	7'598.40	2'166.81	-5'431.59	-71.48 %
4800.00	Trasporti di pazienti	7'598.40	198.95	-7'399.45	-97.38 %
4840.00	Costi veicoli in relazione a trasp. Pazienti		1'967.86	1'967.86	

Perdita e profitti

Conto	Denominazione	2012	2013	Diff. in FR.	Diff. in %
486	Altre spese per i pazienti	1'052.45	2'412.90	1'360.45	129.27 %
4860.00	Altre spese per i pazienti	1'052.45	2'412.90	1'360.45	129.27 %
49	Premi d'assicurazioni, tasse	63'789.28	94'039.20	30'249.92	47.42 %
490	Premi d'assicurazioni	9'776.05	11'275.00	1'498.95	15.33 %
4900.00	Premi d'assicurazioni	9'776.05	11'275.00	1'498.95	15.33 %
491	Premi assicurazione contro terzi	11'042.90	13'676.00	2'633.10	23.84 %
4910.00	Premi assicurazione contro terzi	11'042.90	13'676.00	2'633.10	23.84 %
492	Tasse e quote	17'456.35	31'802.35	14'346.00	82.18 %
4920.00	Tasse e quote	17'456.35	31'802.35	14'346.00	82.18 %
494	Costi per trasporti e veicoli	10'574.30	18'501.96	7'927.66	74.97 %
4940.00	Costi veicoli /Ambulanza	2'766.65	9'616.42	6'849.77	247.58 %
4940.01	Costi veicoli/ Auto urgenze medico	4'376.30	7'757.36	3'381.06	77.26 %
4940.02	Costi veicoli/ auto s.tecnico+gip	3'431.35	1'128.18	-2'303.17	-67.12 %
497	Sicurezza e sorveglianza	2'609.70	5'727.85	3'118.15	119.48 %
4970.00	Sicurezza e sorveglianza	2'609.70	5'727.85	3'118.15	119.48 %
498	Eliminazione rifiuti	10'188.35	9'140.45	-1'047.90	-10.29 %
4980.00	Eliminazione rifiuti	10'188.35	9'140.45	-1'047.90	-10.29 %
499	Altri costi di esercizio	2'141.63	3'915.59	1'773.96	82.83 %
4990.00	Altre spese	2'141.63	3'915.59	1'773.96	82.83 %
6	Ricavi	6'284'481.10	6'338'217.21	53'736.11	0.86 %
60	Tasse di degenza e di cura	624'086.90	512'846.00	-111'240.90	-17.82 %
601	Casi forfettari	566'580.75	442'918.95	-123'661.80	-21.83 %
6010.10	SwissDRG Assicurazioni	258'131.15	215'694.25	-42'436.90	-16.44 %
6011.10	SwissDRG Cantone	308'449.60	227'224.70	-81'224.90	-26.33 %
602	Diarie vitto e alloggio		7'500.00	7'500.00	
6020.00	Diarie vitto e alloggio SP e PR		7'500.00	7'500.00	
603	Forfait Ospedaliero		5'500.00	5'500.00	
6030.00	Tassa giornaliera SP e PR acuti		5'500.00	5'500.00	
607	Supplementi per investimenti	56'658.30	44'292.15	-12'366.15	-21.83 %
6070.10	Supplementi agli investimenti/assicurazioni	25'813.10	21'569.45	-4'243.65	-16.44 %
6071.10	Supplementi agli investimenti/Cantone	30'845.20	22'722.70	-8'122.50	-26.33 %
609	Perdite su debitori	847.85	12'634.90	11'787.05	1390.23 %
6090.00	Perdite su debitori dei pazienti	844.80	12'633.15	11'788.35	1395.40 %
6090.03	Arrotondamento Tarmed	3.05	1.75	-1.30	-42.62 %
61	Prestazioni medico	259'240.89	261'703.64	2'462.75	0.95 %
610	Forfettarie medico		2'334.00	2'334.00	
6100.00	Medici forfettari SP/PR		2'334.00	2'334.00	

Perdita e profitti

Conto	Denominazione	2012	2013	Diff. in FR.	Diff. in %
611	Tarmed	259'240.89	259'369.64	128.75	0.05 %
6110.00	Prest. Medico / prestazioni Base	259'209.75	259'336.39	126.64	0.05 %
6110.17	Prest.medico Diagn./Terapie non chirurgiche	11.00		-11.00	-100.00 %
6110.30	Prest. medico radiol.	20.14		-20.14	-100.00 %
6110.39	Prest. medico radiol.		33.25	33.25	
62	Altre prestazioni ospedagliere	1'097'428.51	1'032'398.61	-65'029.90	-5.93 %
620	Laboratorio	42'196.85	44'657.20	2'460.35	5.83 %
6200.00	Laboratorio interno	36'709.05	36'630.65	-78.40	-0.21 %
6200.01	Laboratorio esterno	5'487.80	8'026.55	2'538.75	46.26 %
621	Fisioterapia	217'678.70	220'315.60	2'636.90	1.21 %
6210.00	Fisioterapia	217'678.70	220'315.60	2'636.90	1.21 %
622	Tarmed	163'044.91	162'716.11	-328.80	-0.20 %
6220.00	Prest.tecniche	162'965.39	162'464.05	-501.34	-0.31 %
6220.17	Prest. tecniche non chirurgiche	52.92		-52.92	-100.00 %
6220.30	Prest. tecniche diagnostiche	26.60		-26.60	-100.00 %
6220.35	Prest. Tecniche di risveglio		196.18	196.18	
6220.39	Prest. tecniche altre		55.88	55.88	
623	Medicamenti	630'715.30	547'222.95	-83'492.35	-13.24 %
6230.00	Medicamenti	630'715.30	547'222.95	-83'492.35	-13.24 %
625	Altro Materiale	43'792.75	55'086.75	11'294.00	25.79 %
6250.00	Altro Materiale	43'562.00	54'860.00	11'298.00	25.94 %
6250.10	Medicamenti non pagati dalle casse	230.75	226.75	-4.00	-1.73 %
628	Altre prestazioni per pazienti		2'400.00	2'400.00	
6280.20	Affitto materiale di cura		2'400.00	2'400.00	
63	Ricavi da casa di cura	3'747'535.60	3'961'978.00	214'442.40	5.72 %
630	Tasse di cura		-135.00	-135.00	
6300	Tasse di cura		-135.00	-135.00	
6300.00	Tariffa base ospiti BESA 0		-135.00	-135.00	
632	Altri supplementi	3'747'535.60	3'962'113.00	214'577.40	5.73 %
6340.00	Tasse di pensione cura/stazionari	1'213'340.00	1'285'770.00	72'430.00	5.97 %
6340.10	Tasse di pensione/struttura diurna	2'340.00		-2'340.00	-100.00 %
6341.00	Tasse d'assistenza/ stazionari	631'674.20	690'202.00	58'527.80	9.27 %
6341.10	Tasse assistenza/ struttura diurna	644.40		-644.40	-100.00 %
6342.00	Tasse di cura C.malati/stazionari	806'359.40	832'929.90	26'570.50	3.30 %
6342.10	Tasse cura C.mal.strutt.diurna	648.00		-648.00	-100.00 %
6343.00	Tasse cura ospiti.stazionari	257'359.70	283'288.80	25'929.10	10.08 %
6343.10	Tasse cura ospiti /strutt.diurna	378.00		-378.00	-100.00 %
6346.00	Tasse di cura Cantone /stazionari	129'570.40	133'046.00	3'475.60	2.68 %
6347.00	Tasse di cura Comuni	389'771.50	397'951.30	8'179.80	2.10 %
6348.00	Tasse investimenti/Manutenzione	315'450.00	338'925.00	23'475.00	7.44 %
65	Altre prestazioni per pazienti	46'271.25	54'002.15	7'730.90	16.71 %
6500.00	Cucina	4'912.10	3'734.00	-1'178.10	-23.98 %
6500.01	Cucina IVA 7,6/5,2	1'740.55	2'577.80	837.25	48.10 %
6500.10	Telefono, radio, TV	2'550.80	2'496.80	-54.00	-2.12 %
6500.21	Pompe funebri IVA 7,6/5,2	2'079.85	2'075.00	-4.85	-0.23 %
6500.30	Trasporti pazienti	31'797.40	38'826.10	7'028.70	22.10 %
6500.90	Altre prestazioni / pazienti	1'398.00	2'641.35	1'243.35	88.94 %
6500.91	Altre prestazioni IVA 7,6/3,5	1'792.55	1'651.10	-141.45	-7.89 %

Perdita e profitti

Conto	Denominazione	2012	2013	Diff. in FR.	Diff. in %
66	Proventi d. gestione finanziaria	35'371.24	30'595.71	-4'775.53	-13.50 %
660	Affitti	25'298.30	25'832.70	534.40	2.11 %
6600.05	Altri affitti	10'778.30	11'862.70	1'084.40	10.06 %
6600.10	Affitti del personale	14'520.00	13'970.00	-550.00	-3.79 %
665	Interessi	6'437.69	4'763.01	-1'674.68	-26.01 %
6650.00	Interessi attivi	6'437.69	4'763.01	-1'674.68	-26.01 %
668	Altri proventi della gestione	3'635.25	-3'635.25	-3'635.25	-100.00 %
6680.00	Altri proventi della gestione	3'635.25	-3'635.25	-3'635.25	-100.00 %
68	Prestazioni al personale e a terzi	29'437.71	29'535.10	97.39	0.33 %
6800.00	Vitto del personale IVA 7.6/5.2	2'195.15	2'533.15	338.00	15.40 %
6800.01	Servizio pasto IVA 2.4/0.6	13'993.20	13'359.30	-633.90	-4.53 %
6800.30	Vendite a terzi	6'669.55	6'167.60	-501.95	-7.53 %
6800.32	Vendita materiale ergoterapia	1'773.40	1'599.70	-173.70	-9.79 %
6800.33	Vendita magazzino centrale	486.25	399.00	-87.25	-17.94 %
6800.50	Telefono, radio, TV IVA 2.4/0.6	1'346.50	1'243.40	-103.10	-7.66 %
6800.51	Cabina telefonica / Taxcard	176.00		-176.00	-100.00 %
6800.70	Tasse amministrative / Fotocopie		4.20	4.20	
6800.72	Affitto oggetto tutti generi	1'559.40	242.00	-1'317.40	-84.48 %
6800.73	Vendita materiale Fisioterapia	678.15		-678.15	-100.00 %
6800.80	Altri ricavi straordinari	560.11	3'986.75	3'426.64	611.78 %
69	Contributi e sussidi	445'109.00	455'158.00	10'049.00	2.26 %
695	Sussidi del cantone	445'109.00	455'158.00	10'049.00	2.26 %
6950.21	Contributo per formazioni accademiche	3'520.00	3'740.00	220.00	6.25 %
6950.22	Contributi per prest. comuni / Cantone	180'889.00	174'285.00	-6'604.00	-3.65 %
6950.23	Contributi per prest. comuni / Comune	23'000.00	22'600.00	-400.00	-1.74 %
6950.25	Contributo pronto soccorso/Cantone	214'000.00	229'080.00	15'080.00	7.05 %
6950.26	Contributo pronto soccorso/ Cantone	23'700.00	25'453.00	1'753.00	7.40 %
7	Costi e ricavi straordinari	40'656.00	125'292.66	84'636.66	208.18 %
78	Ricavi e costi straordinari	40'656.00	125'292.66	84'636.66	208.18 %
780	Costi straordinari	375'507.30	435'323.86	59'816.56	15.93 %
7800.00	Costi straordinari		7'928.76	7'928.76	
7800.02	Casa di cura costi straordinari	315'450.00	338'925.00	23'475.00	7.44 %
7800.04	Ospedale costi straordinari	60'057.30	88'470.10	28'412.80	47.31 %
786	Ricavi straordinari	-334'851.30	-310'031.20	24'820.10	-7.41 %
7860.00	Ricavi straordinari	-25'231.30	-3'059.20	22'172.10	-87.88 %
7860.04	Ospedale ricavi	-309'620.00	-306'972.00	2'648.00	-0.86 %
	Profitto / Perdita	408'941.76	324'928.25	-84'013.51	-20.54 %

Rapporto amministrativo 2013

Ho il piacere di comunicare che anche quest'anno il conto d'esercizio 2013 chiude con una maggior entrata di fr. 324'928.25. Il buon risultato deriva fra l'altro dalla buona occupazione del reparto cura.

Le giornate del reparto cura sono aumentate costantemente a partire dall'anno 2011 dove le giornate si erano fissate a 11763, passando a 12618 nel 2012 e raggiungendo 13557 quest'anno.

Il risultato d'esercizio complessivo degli ultimi tre anni è passato da fr.161'690.00 nel 2011 a fr. 408'940.00 nell'anno 2012, scendendo poi a fr. 324'928.00 nell'anno 2013.

Bilancio

Da segnalare è l'investimento di fr. 160'000.00 in obbligazioni di cassa presso la BPS. L'importo è stato addebitato sul conto 1022.05 BPS conto investimenti. Il conto di contropartita è 1130.01 obbligazioni di cassa.

Il conto 1120.00 ha subito un aumento di fr. 88'469.15. derivante dall'attivazione degli investimenti effettuati in fisioterapia.

La cifra che figura sul conto 2120.00 corrisponde esattamente alla maggior entrata realizzata lo scorso anno fr. 408'941.76.

Conto perdita e profitti

Spese

Il totale dei salari e degli oneri sociali sono rimasti pressochè invariati (+1.23%).

All'interno dei singoli conti ci sono stati delle modifiche di una certa portata.

La più vistosa è annotata sul conto prestazioni dalla previdenza sociale (3080.00) con un aumento di fr. 78'747.65 (entrate). Questo aumento è stato dettato dal fatto che durante l'anno 2013 abbiamo dovuto registrare molte assenze per malattia, infortuni e maternità.

La riduzione di spese sul conto 3980.00 di fr. 18'517.05 è dovuta semplicemente ai costi di mediazione che abbiamo registrato nel 2013 sul conto 4750.00. Si tratta quindi di uno spostamento all'interno di singoli conti.

Medicamenti e prodotti medicinali

La riduzione dei costi visibile sul conto 4000.00 di fr. 95'581.85 è dovuta alla registrazione più esatta fra medicinali e altri prodotti medicinali. Per questo motivo il conto 4000.90 segnala un aumento di fr. 55'739.45.

Manutenzione/investimenti 2013 (posizioni principali) da diversi conti

Fogli protezione finestre camere	Fr.	4'320.00
Manutenzione apparecchi cucina	Fr.	4'500.00
Riparazione e mat. impianti sanitari, riscaldam.	Fr.	7'600.00
Revisione/controllo param. sterilizzatrice	Fr.	5'360.00
Controllo impianto radiologia	Fr.	1'100.00
Riparazione impianto riscald. a legna	Fr.	4'800.00
Manutenzione apparecchi (Ospedale Cant.)	Fr.	4'600.00
Sostituzione frigoriferi laboratorio	Fr.	5'300.00
Impianto allarme Polycom (nostra parte)	Fr.	8'500.00
Materazzi antidecubito	Fr.	2'000.00
Impianto per pagamento carte di credito	Fr.	2'500.00
Ringhiera terrazzo adatt.norme di sicurezza	Fr.	3'100.00
Sostituzione lavastoviglie	Fr.	5'500.00
Apparecchio fisioterapia	Fr.	4'500.00
Ampliamento fisioterapia (attivato)	Fr.	88'500.00

Altri affitti

La riduzione dei costi del conto 4440.00 altri affitti e leasing sono dovuti dal fatto che durante l'anno 2012 i costi leasing generati dell'impianto telefonico venivano registrate sul conto qui sopra accennato. A partire dal 2013 sono registrati sul conto 4710.00 telefoni, porti e altre spese.

Tasse e quote

Nell'anno 2011 sul conto 4920.00 è stata registrata una posizione in avere, posizione transitoria di Fr. 20'000.00 derivante da un fondo della formazione pagato all'associazione Ospedali Grigioni negli anni precedenti. In seguito ad una ristrutturazione, cambiamento di sistema il fondo ci è stato restituito.

Ricavi

Entrate casi acuti

La riduzione dei casi trattati durante il corrente anno ha causato la riduzione delle entrate sui conti 6010.10, 6011.10, 6070.10 6071.10 di fr. 178'500.00.

Casa di Cura

Il ricavo del reparto cure è aumentato del 5,73 % corrispondenti a fr. 214'500.00.

Altre considerazioni

La problematica della sostituzione del medico durante le vacanze e il tempo libero è sempre ancora attuale. Per il servizio ambulanza cerchiamo ancora autisti. Per noi sarebbe di grande aiuto poter contare nel gruppo autisti di alcune persone che in caso di necessità possano subentrare a coprire assenze non previste del nostro addetto al servizio tecnico.

Anche in amministrazione durante l'anno 2014 e 2015 ci saranno dei cambiamenti importanti con il pensionamento della segretaria amministrativa e del sottoscritto alla fine del 2015.

Ringraziamento

Ringrazio tutti coloro che hanno contribuito al buon andamento della nostra casa durante l'anno 2013.

Ringrazio tutto il personale per il grande lavoro svolto, gli autisti ambulanza, le persone o i gruppi di persone che condividono assieme ai nostri ospiti momenti di gioia, o di dolore, le Società femminili per la gestione della caffetteria durante i fine settimana e tutte le altre persone che di tanto in tanto trovano il tempo di visitarci. Un grazie a tutti i donatori, alle autorità e alla popolazione della valle che ci sostengono nel nostro operato.

Promontogno, 03.06.2014

Orlando Giovannini

Donazione in memoria dei nostri defunti

	Fr.
Capadrutt Elsa, Bondo	560.00
Chiesa Anita, Bondo	1240.00
Clalüna Antonio, Borgonovo	50.00
Coretti Elvira, Soglio	790.00
Crüzer Lidia, Stampa/Palü	780.00
Giovanoli Ero, Vicosoprano	960.00
Giovanoli Ugo, Vicosoprano	250.00
Pozzoli Renzo, Stampa/Palü	450.00
Scartazzini Anita, Promontogno	50.00
Schumacher Aldo, Casaccia	1850.00
Tam Bruno, Vicosoprano	1300.00
Totale donazioni	8280.00
<hr/>	
Uso donazioni	
Calendamärz	60.00

OSPEDALE CASA DI CURA DELLA BREGAGLIA

Rapporto del medico per l'anno 2013,
per i nostri pazienti, ospiti e per la popolazione.

Cambiamenti...

Il 6 giugno 2013 una delegazione della Regione Bregaglia composta da A. Giacometti sindaco, M. Michael deputato al Granconsiglio, con la partecipazione del dicastero e della direzione hanno ricevuto in visita il Consigliere di Stato Dr. C. Rathgeb, il Dr. R. Leuthold, capo dell'ufficio della Sanità, per discutere delle direttive concernenti l'organizzazione sanitaria.

Durante l'incontro il Dr. C. Rathgeb ha abbozzato le future direttive cantonali riguardanti l'organizzazione dell'assistenza sanitaria.

Secondo le dichiarazioni fatte, il Cantone non ha alcuna intenzione di apportare modifiche alle basi giuridiche che regolamentano l'assistenza sanitaria.

Il Cantone vorrebbe dei fornitori di prestazioni a livello regionale, ma le regioni devono coordinare i loro diversi compiti. Il Cantone richiede un modello di servizio di assistenza sanitaria decentralizzata.

Nelle regioni periferiche cio' vorrebbe dire che tutti i servizi dovrebbero essere raggruppati in un unico centro fornitore di prestazioni.

Per noi questo significa:

Per la Regione Bregaglia, in futuro ci sarà un unico fornitore per tutti i servizi e le prestazioni sanitarie, così da seguire le direttive redatte dal Cantone.

Tuttavia esiste ancora un accordo tra la nostra struttura ed il Cantone, vincolante per quanto riguarda le prestazioni sanitarie che siamo autorizzati a fornire. Per tale motivo verrà redatto un contratto che regolerà in dettaglio le prestazioni autorizzate.

Nell'autunno 2013 il Cantone ha presentato ufficialmente le „ *Linee direttive concernenti l'organizzazione dell'assistenza sanitaria nel Cantone dei Grigioni*“.

In questo fascicolo informativo viene presentata e descritta l'organizzazione decentralizzata dell'assistenza sanitaria.

Come in altre regioni, ci sarà l'attribuzione dei compiti alle regioni di assistenza sanitaria: i compiti di assistenza sanitaria che oggi, conformemente alla legge sull'igiene pubblica e alla legge sulla cura degli ammalati, spettano ai comuni e vanno attribuiti alle regioni di assistenza sanitaria.

„I compiti spettanti ai comuni nel settore sanitario, vale a dire la cura e l'assistenza stazionarie a pazienti lungodegenti e a persone anziane, la cura e l'assistenza a domicilio, il servizio di salvataggio, la promozione della salute e la prevenzione, nonché l'assistenza ospedaliera vanno svolti a livello regionale.“ (*Linee direttive concernenti l'organizzazione dell'assistenza sanitaria nel Cantone dei Grigioni*).

In futuro in Bregaglia ci dovrà essere un'unica istituzione con un direttivo, che permette di trovare e raggruppare tutti i servizi/prestazioni sanitarie sotto un unico tetto.

Un solo centro quindi per la salute, sia dal punto ospedaliero che di assistenza e cura.

Pertanto é evidente che sarà necessario tanto lavoro per pianificare ed organizzare il futuro.

Il Dicastero ha infatti commissionato alla nostra direzione di creare una bozza per una *strategia* che riguardi l'adattamento della nostra struttura alle linee guida cantonali.

Questa esiste; nel primo incontro con le autorità politiche della Regione Bregaglia è stato discusso la bozza per la strategia da adottare, il modello proposto dal Cantone e l'attuazione del piano del Cantone.

Un gruppo di lavoro seguirà nel 2014 questo progetto, che poi verrà presentato alle autorità politiche e infine proposto e messo in discussione alla popolazione.

Il 31 agosto 2013 inoltre si è tenuta la giornata delle porte aperte (Spitaltag), al quale è stata invitata tutta la popolazione e dove sono stati presentati diversi progetti, tra cui:

-Il progetto "prevenzione e movimento"

Viene seguito ed attuato da un gruppo di lavoro composto dal personale del reparto e di fisioterapia, sotto la direzione della capo-fisioterapista, S. Falcinella.

L'obiettivo principale del progetto è di migliorare la marcia, la stabilità e la sicurezza dell'andatura dei nostri ospiti, riducendo nello stesso tempo il rischio di cadute ed aumentando la capacità di eseguire le attività della vita quotidiana con maggiore sicurezza. Il progetto verrà reso concreto anche alla popolazione che potrà partecipare attivamente.

-Il progetto „preaccoglienza“

Ideato e seguito da E. Copes, capoinfermiera 1° piano, insieme al suo gruppo di lavoro; è stato anche il lavoro portato come tesi di diploma per l'esame finale della formazione in geriatria e gerontologia alla SUPSI.

In futuro il progetto verrà anche presentato alla popolazione. Il Signor Werner Ruinelli, membro della commissione dell'ospedale, ha presentato per il gruppo di lavoro, il progetto del giardino terapeutico. Il giardino verrà realizzato nella parte ovest dello stabile dell'Ospedale.

Il Signor Simon Brügger, soccorritore diplomato, è stato assunto presso la nostra struttura nel 2013, e ha presentato nella giornata delle porte aperte la nuova ambulanza comprata dalla nostra struttura dall'Ospedale di Samedan.

Inoltre possiamo dire con piacere che Gloria Clalüna ha presentato la formazione di assistente di studio medico e Monica Hort quella di operatrice socio-sanitaria CH.

Il gruppo dei pompieri Bregaglia, con il comandante R. Valentin, ha presentato il camion dei pompieri e l'attrezzatura di salvataggio.

La Spitex e i Samaritani hanno presentato alla popolazione il loro lavoro.

In settembre un gruppo di lavoro ha organizzato e preparato accuratamente e con grande impegno la giornata Alzheimer. La manifestazione svoltasi all'aperto con un cielo sereno e tanto sole ha avuto grande successo. I nostri ospiti e la popolazione accorsa numerosa hanno potuto trascorrere un pomeriggio di ricordi, rivedendo bancherelle allestite con attrezzi, materiale ecc. usati da loro in tempi passati.

Noi vorremmo ringraziare tutti i collaboratori che hanno partecipato alla manifestazione „Spitaltag“, alla giornata Alzheimer e altro per il loro lavoro e i numerosi visitatori per l'interesse dimostrato.

Prendiamo l'occasione di ringraziare il nostro personale e le persone che volontariamente hanno aiutato e dato supporto nelle diverse altre attività svolte nella nostra struttura.

Di cuore ringraziamo il nostro personale per il lavoro svolto durante l'anno, per la loro disponibilità e dedizione amorevole verso i nostri pazienti.

Ringraziamo la commissione dell'Ospedale e le autorità politiche per la collaborazione e la fiducia dataci in questi anni.

Un ringraziamento speciale ai nostri cari pazienti, agli ospiti e ai loro parenti per la fiducia dimostrata nei nostri confronti.

Anche quest'anno siamo a Vostra disposizione per la cura dei vostri cari.

Promontogno, fine maggio 2014

Dr. med. Hans Bänninger
FMH medicina interna e geriatria
Direzione medica

Rapporto capoinfermiera 2013

Nel 2013 il livello d'impiego del nostro personale è stato stabile. Due impiegate sono uscite, una delle due per raggiungimento dell'età di pensionamento.

Nella primavera del 2013 abbiamo cercato un soccorritore diplomato HF per dirigere il nostro pronto soccorso. Per questo compito abbiamo impiegato al 10% il signor Simon Brügger di Soglio. Ha iniziato il lavoro in luglio 2013 e con lui speriamo di poter organizzare i soccorsi in modo ancora più professionali.

In agosto 2013 ha iniziato il tirocinio (FaGe) il signor André Pereira. La formazione di apprendisti richiede anche alle persone coinvolte un grande impegno.

In settembre abbiamo impiegato per una mezza giornata alla settimana la signora Elisa Nunzi, educatrice sociale. Lei gestisce il nostro centro diurno.

40 anni di servizio

Signora Alda Orlandini, impiegata lavanderia

35 anni di servizio

Signora Anni Giovannini infermiera FaSRK

20 anni di servizio

Signora Roberta Balatti, infermiera professionale, caporeparto al 2.o piano

Ringraziamo le nostre collaboratrici per il loro impegno e fedeltà

Uscite 2013

Dopo 22 anni di servizio è andata in pensione meritata la signora Paola Gadola, assistente di cura

In novembre è uscita la signora Cristina Borroni, infermiera professionale

Nuove entrate 2013

Signor Simon Brügger, soccorritore diplomato e dirigente pronto soccorso dal 1.07.2013

Signora Elisa Nunzi, educatrice sociale, dal 15.09.2013

Signora Elena Giovanoli, impiegata economia, dal 01.08.2013

Signora Maria Gini, assistente di cura, dal 01.12.2013

Epilogo

Anche quest'anno abbiamo cercato di offrire diverse possibilità di corsi di aggiornamento e formazione. Per il nostro personale d'economia domestica abbiamo potuto organizzare un corso di nuovi metodi per lavare la biancheria. Il personale addetto ha apprezzato questa possibilità e ha potuto usufruire della lezione. Grazie al corso e applicando le novità si è ridotto l'uso della quantità di detersivo.

Gli esperti di comunicazione signora Bernardo e signor Cicale hanno proseguito il loro lavoro. Dopo i corsi nel 2012, nel 2013 sono state offerte diverse supervisioni. I corsi sono stati ben frequentati, il personale ha potuto discutere dei problemi di tutti i giorni. Per superare meglio le difficoltà e discutere costruttivamente nel team gli esperti hanno dato delle direttive. In tutto sono state offerte 28 ore di supervisione con la partecipazione di 96 persone. Qualche impiegata ha preso parte a più ore, per questo motivo il numero dei partecipanti è più alto di quello del personale impiegato.

La signora Emanuela Copes ha concluso con successo la formazione DAS in gerontologia. Il suo lavoro, un progetto per pianificare l'entrata in casa di cura, denominato "preaccoglienza" vien già praticato in modo efficace.

La signora Roberta Balatti ha pure terminato con successo la formazione DAS in cura palliativa.

Tre impiegate hanno frequentato il corso di aiuto assistente SRK a Mendrisio. Tutto il nostro personale di cura ha raggiunto la formazione minima richiesta. Nella cura non abbiamo impiegato nessun personale senza una formazione di base.

Rea-Gabriela Christ, capoinfermiera

Flin 02.06.2014

Commissione di Gestione del Comune di Bregaglia

Rapporto della Commissione di Gestione 2013 per l'Ospedale/Casa di Cura della Bregaglia.

Come Commissione di Gestione abbiamo verificato la gestione dell'Ospedale/Casa di Cura della Bregaglia per l'anno 2013, controllando i verbali della Direzione e della Commissione con la rispettiva corrispondenza.

Il controllo della contabilità è stato eseguito dalla fiduciaria PricewaterhouseCoopers SA. Il rendiconto 2013 chiude con un utile di 324'929.00 CHF.

I problemi dell'organizzazione dell'Ospedale/Casa di Cura non sono stati risolti, per questo motivo il Municipio ha creato un gruppo di lavoro che s'impegnerà ad affrontare i problemi entro l'autunno 2014 (regolamento dell'Ospedale, successione dell'amministratore, successione del medico, riorganizzazione della Direzione).

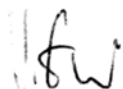
Ringraziamo chi con il suo impegno collabora al funzionamento dell'Ospedale/Casa di Cura della Bregaglia.

Proponiamo all'Assemblea di approvare la gestione con il rendiconto 2013 dandone scarico ai responsabili.

Promontogno, 23 maggio 2014

Per la Commissione di Gestione

Ganzoni Veronica



Eichelberg Tobias



Crüzer Stefano





Relazione dell'Ufficio di revisione
alla commissione dell'Ospedale
Ospedale Casa di Cura della Bregaglia
Flin

Relazione dell'Ufficio di revisione sul conto annuale

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale dell'Ospedale Casa di Cura della Bregaglia, costituito da bilancio e conto economico per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013.

Responsabilità della commissione dell'Ospedale

L'amministrazione dell'Ospedale è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alla legge e allo statuto. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. La commissione dell'Ospedale è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere ragionevole sicurezza che il conto annuale non contenga errori significativi.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata su cui basare la nostra opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013 è conforme alla legge svizzera e allo statuto.

PricewaterhouseCoopers AG, Gartenstrasse 3, Postfach, 7001 Chur
Telefon: +41 58 792 66 00, Telefax: +41 58 792 66 10, www.pwc.ch

PricewaterhouseCoopers AG fa parte di una rete internazionale di società giuridicamente autonome e indipendenti tra loro.



Relazione in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Nell'ambito della nostra verifica conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 abbiamo constatato che il sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale, non è sufficientemente documentato e non è stato implementato in tutti i suoi elementi significativi.

A nostro giudizio il sistema di controllo interno non corrisponde alla legge svizzera, per cui non possiamo confermare l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale.

PricewaterhouseCoopers AG

Dr. Hans Martin Meuli
Perito revisore
Revisore responsabile

Claudia Andri Krensler
Perito revisore

Chur, 24. aprile 2014

Allegato:

- Conto annuale (bilancio e conto economico)

